

Aurkezpena

Eusko Ikaskuntzaren egitura organikoan, “Programa Enblematikoa” maila-koen artekoa dugu *RIEV* aldizkaria. Halakotzat hartzeak badu izaera eraginkorra, funtzionala, baina ez hori bakarrik. Esaten dugunean *Revista Internacional de los Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria* gure Elkartearen ikurra dela, horren izaera adierazgarria, esanguratsua berresten ari gara; ehun urteko agerkari hau sinbolo bat dela diogu.

RIEV jaio zeneko, 1907 urteko gizarte, politika eta kultura errealitatea eta gaur egun ezagutzen duguna guztiz desberdinak dira. Ez zegoen Euskal Unibertsitaterik ez kultura erakunde egituratzailerik ere (hamaika urte geroago sortuko zen Eusko Ikaskuntza, eta beste urte bat geroago Euskaltzaindia); elite ekonomiko eta erlijiosoaren eskuetan zeuden zientzia eta jakintza; euskal hizkuntza, historia eta antropologiarekin zerikusia zuen oro, funtsezko azterlanetarako bide baino areago amets erromantiko eta espekulazio hutsa-letarako gaia zen. Akats larri horietako batzuen jakitun izanik, Julio Urkixok hutsune hori nola edo hala beteko zuen eta euskal azterlanak duin bihurtuko zituen plataforma bat sortzeko ekimen egokia gauzatu zuen. Horrela jaio zen *RIEV* aldizkaria, bere helburua aitortzen zuela: “euskal azterlanetan interesaturik daudenei behar dituzten lan tresnak hornitzeko, euskaldunen hizkuntzalaritza, folklore, historia, antropologia, bibliografia, literatura, paremiologia eta abarrei dagozkien ikerketa mota guztiak egin ditzaten”.

*RIE*ven bidez, helduaroan sartu ziren euskal azterlanak, eta ideia hori ederki laburbildu zuen Koldo Mitxelenak esan zuenean “*RIE*vek lortu egin zuen, ez nekerik gabe, euskal azterlanek ameskeria guztien, ez bada erokeria guztien, babespe eta portu segurua izateari uztea”. Urkixo filologo bikaina izanik, lehen urteetan jakintza alor horretan nabarmendu zen *RIEV* eta lagundu egin zuen euskararen inguruko lanak Europako herrialdeetan sustatzen. Horrekin batera, euskal literaturaren testu klasikoak argitaratzeko lanaren bidez, publiko zabalenaren eskumenean jarri zituen gure ondarearen obra nagusiak. Erudizioa eta dibulgazioa, ikerketa eta prestakuntza ere: Eusko Ikaskuntzaren etorkizuneko programaren oinarriak lehenengo *RIE*ven orrietan ageri ziren jadanik.

Horretaz gainera, termino historikoetan ere, Eusko Ikaskuntza *RIE*ven kimutzat hartu beharra dago. Julio Urkixok bere idazmahaitik harreman sare

bat eho zuen, ordu arte ez zegoena, mundu osoko ikertzaileen eta ikastunen, euskalari eta euskaltzaileen artean, hamarkada batean umotuz joango zena, eta Oñatin bilduko zena Eusko Ikaskuntzaren Kongresuan 1918 urtean; bertatik, jakina denez, Eusko Ikaskuntza sortuko zen. Lau urte geroago, Urkixok gure Elkarteari eman zion *RIEV* aldizkaria, eta haren zuzendaria izango zen hari eta Gerra Zibila piztu eta jarduera guztiak etenda geratu ziren arte.

Garbi dago, beraz, hasieran esandakoa: *Revista Internacional de los Estudios Vascos* – *Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkariak* baduela arrazoi nahikoa eta gehiago sinbolo bat, ikur bat izateko. Baina, noizbait Aingeru Zabalak esan duenez, ez da sinbolo abstrakto bat, zehatza baizik: “Zer gara? Herrialde moderno bat, arazo modernoak dituen, gogoeta sakonen premia duena... Gogoetak, ideiak ekartzea da helburua”. Ez da besterik gure argitalpen dekanoaren ahalegina: euskal kultura eta zientziari, beren diziplina guztiei dagokienez, funtsezko topaleku bat eskaintzea, non ideiak eta gogoetak adierazi eta kontrastatuko diren, gure errealitatearen gainean argia eta eza guera ekartzeko moduan.

Hori izan zen Julio Urkixo *RIEV* sortzera eraman zuena, eta, espiritu berberarekin, segida distiratsua izan du azken mende laurdenean Julio Caro Baroja, Juan Garmendia Larrañaga, Gregorio Monreal eta, orain, Aingeru Zabala eskutik. Liburu honek garbi finkatzen du, oinarri horien gainean, 1907tik 2007ra *Revista Internacional de los Estudios Vascos* – *Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkariak* eskainitako ekarpena.

Javier Retegui
Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria

Presentación

Dentro de la estructura orgánica de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, la *RIEV* ostenta el grado de “Programa Emblemático”. Esta consideración tiene un carácter operativo, funcional, pero no solamente eso. Cuando decimos que la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* es un emblema de nuestra Sociedad estamos afirmando su naturaleza representativa, significativa; decimos que esta publicación centenaria es un símbolo.

Cuando nació la *RIEV*, el año 1907, la realidad social, política y cultural era radicalmente distinta a la que hoy conocemos. No existía Universidad Vasca ni instituciones culturales vertebradoras (faltaban once años para que naciera Eusko Ikaskuntza y uno más para Euskaltzaindia); la ciencia y el saber estaban en manos de una elite económica y religiosa; todo lo relacionado con la lengua, la historia y antropología vasca era motivo antes para ensoñaciones románticas y especulaciones hueras que para estudios fundamentados. Consciente de estas graves fallas, Julio de Urquijo tuvo la feliz iniciativa de crear una plataforma que llenara de algún modo ese vacío y dignificara los estudios vascos. Así nació la *RIEV* con el objetivo declarado de suministrar “los instrumentos de trabajo necesarios para realizar todo género de investigaciones relativas a la lingüística, folklore, historia, antropología, bibliografía, literatura, paremiología, etc., de los vascos”.

Con la *RIEV*, los estudios vascos entran en su edad madura, idea que Koldo Mitxelena resumiría muy bien al decir que “la *RIEV* consiguió, no sin trabajo, que los estudios vascos dejaran de ser el refugio y puerto seguro de todas las fantasías, cuando no de todas las locuras”. Siendo Urquijo un eminente filólogo, en sus primeros años la *RIEV* destacó en ese campo de conocimiento y coadyuvó notablemente a la promoción de la vascoología en los países europeos. Junto a esto, con su labor de edición de los textos clásicos de la literatura vasca puso al alcance de un público más amplio las principales obras de nuestro patrimonio. Erudición y divulgación, investigación y también formación: las bases del futuro programa de Eusko Ikaskuntza aparecen ya en las páginas de la primera *RIEV*.

No sólo eso sino que, en términos históricos, la Sociedad de Estudios Vascos ha de considerarse un retoño de la *RIEV*. Desde la mesa de su redacción Julio de Urquijo fue tejiendo una red de relaciones, hasta entonces

inédita, entre investigadores y estudiosos, vascólogos y vascófilos de todo el mundo, que iría madurando a lo largo de un decenio y que acabarían dándose cita en Oñati el año 1918 para celebrar un Congreso de Estudios Vascos del que, como es conocido, surgió Eusko Ikaskuntza. Cuatro años después, Urquijo cedía la *RIEV* a nuestra Sociedad, permaneciendo como director hasta la Guerra Civil en que todas las actividades quedaron suspendidas.

Queda claro, por tanto, lo dicho al comienzo: que la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* tiene motivos más que suficientes para constituir un símbolo, un emblema. Pero, como en alguna ocasión ha afirmado Aingeru Zabala, no es un símbolo abstracto, sino concreto: “¿Qué somos? Un país moderno, con problemas modernos, con necesidad de reflexiones profundas... El objetivo es aportar reflexiones, ideas”. No es otro el empeño de nuestra publicación decana: ofrecer a la cultura y la ciencia vasca en todas sus disciplinas un lugar de encuentro sustantivo donde se expresen y contrasten ideas y reflexiones que aporten luz y conocimiento sobre nuestra realidad.

Esto fue lo que motivó el que hace cien años Julio de Urquijo creara la *RIEV*, y con ese mismo espíritu ha tenido una brillante continuación en el último cuarto de siglo de la mano de Julio Caro Baroja, de Juan Garmendia Larrañaga, de Gregorio Monreal y, ahora, de Aingeru Zabala. El presente libro deja claramente establecida la aportación que, sobre esas bases, ha ofrecido la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* desde 1907 a 2007.

Javier Retegui

Presidente de Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos

Presentation

Au sein de la structure organique d'Eusko Ikaskuntza-Société d'Études Basques, la *RIEV* porte le titre de " Programme Emblématique ". Une considération à caractère opérationnel, fonctionnel, mais bien davantage. Lorsque nous déclarons que la *Revue Internationale des Études Basques* est un emblème de notre Société, nous affirmons sa nature représentative, significative : nous disons que cette publication centenaire est un symbole.

Lorsque la *RIEV* est née, en 1907, la réalité sociale, politique et culturelle était radicalement différente à celle d'aujourd'hui. Il n'y avait pas d'Université Basque, ni d'institutions culturelles structurantes (il faudra attendre encore onze ans pour que surgisse Eusko Ikaskuntza et un de plus pour l'apparition d'Euskaltzaindia) ; la science et le savoir étaient entre les mains d'une élite économique et religieuse ; toutes les questions liées à la langue, l'histoire et l'anthropologie basque faisaient avant tout l'objet de rêveries romantiques et de spéculations creuses que d'études raisonnées. Conscient de ces graves carences, Julio de Urquijo eut l'heureuse initiative de créer une plate-forme visant à combler en quelque sorte ce vide et à dignifier les études basques. Et c'est ainsi que naît la *RIEV*, avec l'objectif déclaré de fournir " les instruments de travail nécessaires pour réaliser toute sorte de recherches relatives à la linguistique, le folklore, l'histoire, l'anthropologie, la bibliographie, la littérature, la parémiologie, etc., des Basques ".

Avec la *RIEV*, les études basques atteignent leur maturité, une idée que Koldo Mitxelena résume très bien lorsqu'il déclare que " la *RIEV* a réussi, non sans travail, à faire en sorte que les études basques cessent d'être le refuge et l'abri de toutes les fantaisies, voire de toutes les folies ". Urquijo, éminent philologue, s'est particulièrement distingué, durant les premières années de la *RIEV*, dans ce domaine de connaissance et il a contribué notamment à la promotion de la bascologie dans les pays européens. Sans oublier que, par le biais de l'édition des textes classiques de la littérature basque, il a mis à la portée d'un large public les principaux ouvrages de notre patrimoine. Érudition et vulgarisation, recherche mais aussi formation : les fondements du futur programme d'Eusko Ikaskuntza apparaissent déjà dans les pages de la première *RIEV*.

De plus, en termes historiques, la Société d'Études Basques doit être considérée comme un rejeton de la *RIEV*. Assis à sa table de rédaction, Julio de Urquijo ne cessait de tisser des relations, jusqu'alors inédites, entre chercheurs et spécialistes, bascologues et bascophiles du monde entier, un réseau qui se consolide durant une décennie et qui donne lieu à une première rencontre à Oñati en 1918, à l'occasion du Congrès d'Études Basques et qui débouche sur la création d'Eusko Ikaskuntza. Quatre ans plus tard, Urquijo cède la *RIEV* à notre Société, tout en continuant à exercer les fonctions de Directeur jusqu'à la Guerre Civile, qui entraîne la suspension de toutes les activités.

Suffisamment de raisons, par conséquent, pour que la *Revue Internationale des Études Basques* devienne un symbole, en emblème. Mais, comme l'affirme Aingeru Zabala, il ne s'agit pas d'un symbole abstrait, mais concret : " Que sommes-nous ? Un pays moderne, avec des problèmes modernes et la nécessité de procéder à des réflexions approfondies... L'objectif est d'apporter des réflexions, des idées ". Et c'est là également le but de notre publication : offrir à la culture et la science basque, dans toutes leurs disciplines, un lieu de rencontre propre où pouvoir exprimer et contraster des idées et des réflexions, visant à éclairer et à nourrir la connaissance de notre réalité.

Ce sont ces mêmes motifs qui ont poussé Julio de Urquijo à créer la *RIEV*. Et c'est dans ce même esprit qu'elle a poursuivi sa tâche au cours du dernier quart de siècle, de la main de Julio Caro Baroja, de Juan Garmendia Larrañaga, de Gregorio Monreal et, maintenant, d'Aingeru Zabala. Le présent ouvrage met en relief la contribution en la matière de la *Revue Internationale des Études Basques*, de 1907 à 2007.

Javier Retegui

Président d'Eusko Ikaskuntza - Société d'Études Basques

Presentation

Within the Eusko Ikaskuntza-Basque Studies Society's organic structure, *RIEV* can claim the status of "Emblematic Program". This is because of operational and functional reasons, but not only for those reasons. When we say that the *Revista Internacional de los Estudios Vascos* (*RIEV*) is an emblem of our Society, we are stating its representative and significant and we are declaring that this centenary publication is a symbol.

When *RIEV* was born in 1907, social, political and cultural reality was completely different from that which we know today. There was no such thing as a Basque University nor any vertebrating cultural institutions (eleven years were to pass before Eusko Ikaskuntza was set up and yet one more year for the foundation of Euskaltzaindia); science and knowledge were in the hands of an economic and religious elite, and everything related to the Basque language, history and anthropology was more a reason for romantic day-dreaming and empty speculation than for serious studies. Conscious of these grave defects, Julio de Urquijo had the fortunate initiative of creating a platform which was in one way or another to fill in that vacuum and vest dignity onto Basque studies. This is how *RIEV* was born, with the declared objective of supplying "the necessary instruments to be able to carry out all kinds of research on the linguistics, folklore, history, anthropology, bibliography, literature, paremiology, etc. of the Basques".

With the *RIEV* journal, Basque studies attain maturity, an idea that Koldo Mitxelena was to summarise very well when he said that "*RIEV* managed, not without effort, the arduous task of making sure that Basque studies would stop being a safe haven for all kinds of fantasies, not to mention all kinds of crazy ideas". As Urquijo was an eminent philologist, during its first years *RIEV* stood out in this field of knowledge and contributed significantly to the promotion of Basquology in European countries. Together with this, with its work of publishing classical texts from Basque literature, it made the main works of our heritage available to a wider public. Erudition and divulgation, research and also training: the bases of Eusko Ikaskuntza's future programme already appear in the pages of the first issue of *RIEV*.

Not only that, but, in historical terms, the Basque Studies Society itself should be considered an offshoot of *RIEV*. From its board of editors, Julio de

Urquijo wove a network of relations –which was quite unprecedented in its time– between researchers and scholars, Basquologists and Basquophiles throughout the world, which was to mature for a decade and which were to get together in Oñati in 1918 to hold a Basque Studies Congress from which, as is well known, Eusko Ikaskuntza was to be set up. Four years later, Urquijo gave the *RIEV* journal to our Society, and stayed on as its director until the Civil War when all activity came to a halt.

What has been previously stated here therefore becomes clear: that the *Revista Internacional de los Estudios Vascos* (RIEV) has solid grounds to be a symbol, an emblem. But, as Aingeru Zabala has occasionally said, it is not an abstract symbol, it is quite concrete: “What are we? A modern country, with modern problems, in need of profound thinking... The objective is to contribute with reflections, ideas”. That is precisely the goal and the effort of our oldest publication: to offer Basque culture and science, in all their disciplines, a substantive meeting point in which to express and contrast ideas and reflections that can illuminate our reality and provide knowledge.

This was the driving force behind Julio de Urquijo one hundred years ago when he created the *RIEV*, and with that same spirit the journal has had a brilliant continuation in the hands of Julio Caro Baroja, Juan Garmendia Larrañaga, Gregorio Monreal and, now, under Aingeru Zabala's direction. This book clearly establishes the contribution that the *Revista Internacional de los Estudios Vascos* (RIEV) from 1907 to 2007.

Javier Retegui

Chairman of Eusko Ikaskuntza - Basque Studies Society